



BOLETIN COMPSIMUSICA 4 – 24 de septiembre de 2017

PROCEDIMIENTO PARA PODER ACCEDER AL SERVICIO DE TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA DURANTE EL CONGRESO

CUANDO NO SE DISPONE DE UN TELÉFONO INTELIGENTE

Las conferencias plenarias que se imparten en inglés, podrán seguirse en la Sala 1, a través de un proyector. En esa sala, el audio que se escuchará será la traducción simultánea

Los congresistas que estén interesados en recibir traducción simultánea, y que no dispongan, o no quieran utilizar, un dispositivo móvil, como un teléfono inteligente o una tablet, pueden acudir a esta sala donde podrán seguir las conferencias y escuchar el audio en español.

WITHOUT SMART PHONE

In this room will be translated to English, only the plenary activities that are taught in Spanish. The rest of activities in Spanish, will be translated to English only using the smartphones service (see below)

CUANDO SÍ QUE SE DISPONE DE UN TELÉFONO INTELIGENTE O DE UNA TABLETA.

Durante el congreso si va a utilizar un servicio de traducción simultánea accesible desde los teléfonos inteligentes y las tabletas. Para ello es necesario que los congresistas que quieran disponer de este servicio, **antes de acudir al congreso**, hayan descargado en su dispositivo una aplicación que se llama: CAST

Se trata de una aplicación gratuita, a la que se puede acceder desde:

<https://www.lineapp.pro/products/cast>

En esa web se ofrece la posibilidad de descargarla, dirigiéndote desde la misma página al servicio de descargas propio del sistema operativo que tengas (Apple o Android)

Para que la aplicación se instale en tu dispositivo, es necesario que estés conectado a Internet y que dispongas de espacio, por lo que si tienes sobrecargada la memoria del dispositivo, conviene que la limpies un poquito antes de proceder a la descarga.

Recuerda que es imprescindible traer al congreso la aplicación ya descargada e instalada en el dispositivo, y no olvidar traer auriculares (y cargador, por si fuera necesario).

Una vez en las instalaciones de la UNED, deberás ir a las configuraciones de red de tu teléfono o tableta, y acceder a la red Wi-Fi que se llama: CONPSIMUSICA-FREE

Se trata de una wifi abierta que no requiere que pongas ninguna clave para acceder. Ten en cuenta que esta red Wi-Fi, no sirve para navegar por Internet, solo sirve para recibir el audio de la traducción simultánea.

Una vez conectado tu dispositivo a esta red Wi-Fi, ya puedes abrir la aplicación CAST. Aparecerá que estás conectado a la red Wi-Fi CONPSIMUSICA-FREE y en la pantalla que aparecerá un recuadro azul con el nombre de la red. Pulsando sobre el recuadro, este cambiará de color, de azul a verde. Cuando está verde estarás recibiendo el sonido. Debajo del recuadro aparece el mando del volumen con el cual puedes graduar el volumen de sonido que vas a recibir en tu auricular. Puedes silenciar el audio volviendo a tocar el recuadro, momento en el que volverá a ponerse azul, de esa forma dejarás de recibir la emisión del audio, para volver a recibirla hay que volver a tocar para que el recuadro se ponga verde otra vez.

Algunas veces el sistema tarda unos segundos en estar operativo, conviene no preocuparse si en los primeros segundos no se recibe sonido, hay que esperar unos instantes antes de que el sonido aparezca. Si la señal de sonido tarda más de dos minutos, conviene apagar la aplicación y volver a iniciarla. Con esta sencilla medida se soluciona este problema que puede ocurrir ocasionalmente.

El volumen del sonido está gobernado tanto por el botón de volumen del teléfono, hardware, como por la "barra de sonido" que aparece en la pantalla de la aplicación una vez abierta, software.

Para facilitar todo el proceso de calibración de volumen, y asegurarse que todo funciona correctamente, durante el congreso, estaremos emitiendo música por ese canal, en los momentos en los que no se esté realizando ninguna traducción simultánea. De esta forma esa señal de sonido, música, te permitirá calibrar correctamente los niveles de audio para de esta forma poder escuchar adecuadamente a la intérprete que hará la traducción simultánea.

RECUERDA: Descarga e instala la aplicación CAST antes de venir al congreso. Una vez en el congreso conéctate a la red Wi-Fi específica que hemos creado para este servicio y comprueba que recibes la señal de música que estamos emitiendo. Si tienes alguna dificultad contacta con algún miembro del equipo de organización del evento.

Si tus conocimientos tecnológicos son limitados, antes de venir al congreso, consulta con alguien para que te asesore, después de enseñarle este texto. Y asegúrate de disponer la aplicación CAST, y de saber elegir la red Wi-Fi a la que deseas que se conecte tu dispositivo.

WITH SMART PHONE

Spanish-English translation.

Simultaneous translation from Spanish to English will be carried out using the CAST APP, this application will be downloaded from <https://www.lineapp.pro/products/cast>, and must be installed on the smartphone before going to the congress. The translation will be served by the closed Wi-Fi network: CONPSIMUSICA-FREE